

Code	L63
Title	Translation
Tutor	David Gray
School	Moorlands College
Brief description	The module aims to: enable students to come to informed judgements on the variety of approaches to translation; equip students to identify and evaluate issues in the theory and practice of translation so as to enhance their own translation practice.
Level of study	Level 7
CAT points	15
Approved base location	Validated delivery
Prerequisites	None
Corequisites	None
Restrictions	Not applicable
Indicative syllabus	<ul style="list-style-type: none"> • Approaches to translation: inferential, cognitive, textual • Problematic features of translation: implicature, metaphor, figures of speech • Principles and procedures of translation, especially of biblical texts • Group exegesis projects • Use of computer software translation aids
Learning outcomes	<p>A student passing this module should be able to:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. make a critical assessment of approaches to translation and select appropriate procedures for the translation of particular types of text; 2. creatively produce insightful exegeses and translations of biblical texts, making use of current professional approaches and digital tools; 3. work proactively and respectfully with others to produce translations that communicate effectively with a specific audience.
Learning and teaching activities	<p>Total study time: 150 hours Scheduled learning and teaching activities: 80 hours Guided independent study: 70 hours</p>
Assessment	A: 100% Coursework: Individual, standard written 4500 words or equivalent
Special assessment requirements	None
Indicative resources	<p>Baker, Mona. 2011. <i>In Other Words: A Coursebook on Translation</i>. 2nd ed. Abingdon, Oxon. ; New York: Routledge.</p> <p>Barnwell, Katherine. 2018. <i>Bible Translation: An Introductory Course in Translation Principles</i>. Dallas: SIL.</p> <p>Barnwell, Katharine and Hanni Kuhn. 2007. <i>Translator's Notes on Genesis</i>. Translator's Notes Series. Dallas: SIL International, International Translation Dept. Also</p>

	<p>available for some other biblical books.</p> <p>Carson, D. A. 2003. <i>Exegetical Fallacies</i>. 2nd ed., Grand Rapids: Baker Books.</p> <p>Fee, Gordon D., and Douglas K. Stuart. 2014. <i>How to Read the Bible for All Its Worth</i>, Grand Rapids: Zondervan.</p> <p>Gutt, Ernst-August. 2000. <i>Translation and Relevance: Cognition and Context</i>. 2nd ed. Manchester: St. Jerome.</p> <p>Hill, Harriet S. 2011. <i>Bible Translation Basics: Communicating Scripture in a Relevant Way</i>. Dallas: SIL International.</p> <p>Larson, Mildred L. 1998. <i>Meaning Based Translation: A Guide to Cross Language Equivalence</i>. 2nd ed. Lanham: University Press of America.</p> <p>Munday, Jeremy. 2016. <i>Introducing Translation Studies: Theories and Applications</i>. 4th ed. London: Routledge.</p> <p>Reyburn, William David, and Euan McG Fry. 1997. <i>A Handbook on Genesis</i>. UBS Handbook Series. New York: United Bible Societies.</p> <p>Wilt, Timothy. 2014. <i>Bible Translation: Frames of Reference</i>. Hoboken: Taylor and Francis.</p> <p>(1962-2001). Notes on Translation. Available via Logos Translator's Workplace program.</p> <p>(1950-2012). The Bible Translator. Available via Logos Translator's Workplace program and here: http://journals.sagepub.com/home/tbt.</p> <p>Journal of Translation, https://www.sil.org/resources/publications/jot.</p>
Date of approval	Validation approval 8/2/19
Revision dates	
External Examiner	Dr. James P. Davies, Tutor of New Testament, Trinity College, Bristol.